

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 50 (1988)

Heft: 478

Register: Fragen an die Mitglieder der EOJ-Orchester = Grand sondage SFO

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fragen an die Mitglieder der EOY-Orchester

Dank der neuen «Sinfonia» ist es möglich, sämtlichen Mitgliedern Fragen zur Tätigkeit des EOY zu stellen. Die Delegiertenversammlung vom 29. April 1988 in Neuenburg hat diese Vernehmlassung einstimmig gutgeheissen.

Wir bitten *alle* Mitglieder eines EOY-Orchesters um ihre Meinung. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und antworten Sie ehrlich und möglichst vollständig. Zentralvorstand und Musikkommission des EOY legen auf Ihre Antworten grössten Wert. Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit.

Zutreffendes bitte ankreuzen. Zusätzliche Bemerkungen bitte deutlich schreiben.

Grand sondage SFO

Le journal «Sinfonia» étant actuellement distribué à grand tirage, il nous permet de recueillir l'avis de tous les membres. L'Assemblée des délégués, tenue le 29 avril 1988 à Neuchâtel, a approuvé ce sondage. Nous prions tous les membres de nous faire part de leur opinion.

Veillez consacrer quelques minutes à ce questionnaire, donner des réponses sincères et complètes. Le Comité central et la Commission de musique y accordent une grande importance, et vous remercient de bien vouloir participer.

Veillez cocher les cases correspondantes et, si vous désirez ajouter des remarques, écrire lisiblement.

		Ja	Nein	Keine Meinung
		Oui	Non	Indifférent
Musikalische Veranstaltungen	Activités musicales			
<i>I. Soll der EOY Musikwerkstätten für EOY-Mitglieder anbieten?</i>	<i>I. La SFO devrait-elle organiser des ateliers musicaux pour ses membres?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre bereit teilzunehmen	1. Je serais prêt à y participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Nur im Rahmen der DV	2. Seulement aux Assemblées des délégués	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausserhalb der DV	Egalement à d'autres occasions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- für alle EOY-Mitglieder zentral	- à l'échelle suisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- für die EOY-Mitglieder einer bestimmten Region	- à l'échelle régionale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- an Wochenenden	- le week-end	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- am Samstag	- le samedi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- am Sonntag	- le dimanche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>II. Soll der EOY das gemeinsame Musizieren von Orchestern fördern (Orchestertreffen)?</i>	<i>II. La SFO devrait-elle encourager les rencontres d'orchestres?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre bereit teilzunehmen	1. Je serais prêt à y participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. für Orchester aus der ganzen Schweiz	2. à l'échelle suisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
für Orchester einer bestimmten Region	à l'échelle régionale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>III. Soll der EOY die Vermittlung von Gastkonzerten (Orchestreraustausch) fördern?</i>	<i>III. La SFO devrait-elle encourager les échanges d'orchestres?</i>			
1. in der Schweiz	1. en Suisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. in Europa, im Rahmen der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern	2. en Europe, dans le cadre de l'Association européenne d'orchestres amateurs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>IV. Soll der EOY einen Wettbewerb für junge Instrumentalisten (EOY-Mitglieder sowie deren Nachkommen in direkter Linie) durchführen?</i>	<i>IV. La SFO devrait-elle organiser un concours pour jeunes instrumentalistes (pour les membres et leurs enfants)?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>V. Soll der EOY Verhandlungen mit Konservatorien und Musikschulen aufnehmen?</i>	<i>V. La SFO devrait-elle entrer en tractations avec des Conservatoires et des écoles de musique?</i>			
1. betreffend Öffnung von Klassen für EOY-Mitglieder	1. concernant l'ouverture de classes pour les membres de la SFO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. betreffend Gruppenunterricht für EOY-Mitglieder	2. concernant des cours pour groupes de membres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. betreffend Rekrutierung von Nachwuchs für die Orchester	3. concernant le recrutement de nouveaux membres pour assurer la relève dans les orchestres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Musikalien	Partitions	Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifférent
<i>I. Soll der EOV mit Verlegern bzw. Musikhäusern verhandeln?</i>	<i>I. La SFO devrait-elle entrer en tractations avec des maisons d'édition ou des sociétés de diffusion?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. betreffend Leihgebühren für Orchestermaterial	1. concernant les tarifs de prêt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. betreffend Möglichkeit, Musikalien bzw. Partituren zur Ansicht auszuleihen?	2. concernant la possibilité de consulter les partitions avant de prendre une décision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>II. Soll der EOV einen Katalog der für die Ausleihe unter Sektionen zur Verfügung stehenden Werke erstellen (einfache Form: Titel und Komponist)?</i>	<i>II. La SFO devrait-elle établir un catalogue des œuvres que les sections peuvent mettre à disposition? (Simple liste mentionnant le titre et le compositeur.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit mitzuhelfen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diverses	Divers			
<i>I. Soll der EOV ein Verzeichnis von Ersatzspielern erstellen?</i>	<i>I. La SFO devrait-elle éditer une liste des possibilités de renfort?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Gesamtschweizerisch	1. pour toute la Suisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Regional	2. par région	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ich wäre Ersatzspieler	3. je suis moi-même disponible en tant que renfort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ich wäre Suchender	4. j'ai moi-même occasionnellement besoin de renfort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	5. je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>II. Soll der EOV ein Verzeichnis von interessierten und talentierten (Nachwuchs-) Solisten führen und deren Auftreten mit EOV-Orchestern fördern?</i>	<i>II. La SFO devrait-elle éditer une liste de jeunes solistes talentueux qui seraient prêts à se mettre à la disposition des orchestres, et les soutenir?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>III. Soll der EOV über VIDEOTEX informieren?</i>	<i>III. La SFO devrait-elle diffuser ses informations par Vidéotex?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. über Konzerte der EOV-Mitglieder	1. en ce qui concerne par exemple le calendrier des concerts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. über den EOV-Katalog	2. le catalogue de la SFO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. über EOV-Veranstaltungen	3. les activités et manifestations organisées par la SFO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>VI. Soll der EOV ein Berufsverzeichnis der EOV-Mitglieder für EOV-Mitglieder führen?</i>	<i>IV. La SFO devrait-elle établir une liste des professions de ses membres?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre Kunde	1. Je serais preneur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ich wäre Anbieter	2. Je participerais en tant qu'annonceur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	3. Je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>V. Soll der EOV versuchen, zur Verbesserung seiner Finanzen eine Passiv-Mitglieder-Organisation aufzubauen (z. B. Jahresbeitrag Fr.100.-, primär für Firmen als Mitglieder)?</i>	<i>V. Pour améliorer sa situation financière, la SFO devrait-elle essayer de trouver des membres passifs (par exemple des sociétés de commerce qui verseraient une cotisation de 100 francs par année)?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	1. Je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ich würde die Rekrutierung mittels eines attraktiven Wettbewerbs unter den EOV-Mitgliedern begrüßen	2. Un concours intéressant devrait être organisé pour que les membres actifs aident à recruter des membres passifs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>VI. Soll der EOV Musikwochen durchführen?</i>	<i>IV. La SFO devrait-elle organiser des Semaines musicales?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. für das reifere Alter in der Zwischensaison	1. par exemple pour les Aînés, entre-saison?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	je serais prêt à participer en tant que musicien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	je serais prêt à participer en tant qu'organisateur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. für Kinder und Jugendliche während der Herbstferien	2. ou pour les enfants et les adolescents, pendant les vacances d'automne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	je serais prêt à participer à de telles manifestations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	je serais prêt à donner un coup de main au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kombination mit Sprachunterricht in der Sprachregion	3. ou des Semaines musicales combinées avec des cours de langues, dans diverses régions linguistiques?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Französisch	<input type="checkbox"/> français			
<input type="checkbox"/> Englisch	<input type="checkbox"/> anglais			
<input type="checkbox"/> Italienisch	<input type="checkbox"/> italien			
<input type="checkbox"/> Spanisch	<input type="checkbox"/> espagnol			
<input type="checkbox"/> Deutsch	<input type="checkbox"/> allemand			
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à donner un coup de main au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Aus- und Weiterbildung	Formation continue et perfectionnement	Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifférent
I. Allgemein	1. Général			
1. Soll der EOV Seminare für die Mitglieder der ihm angeschlossenen Sektionen anbieten?	1. La SFO devrait-elle organiser des séminaires à l'intention de ses membres?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. a) Würden Sie selber ein solches Seminar besuchen? bei «nein» bitte kurz begründen:	2. a) je serais prêt à participer pour la raison suivante:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Denken Sie, dass Musiker aus Ihren Sektionen an EOV-Seminaren teilnehmen würden?	b) je suis d'avis que plusieurs membres de ma section seraient intéressés à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Wären Sie bereit, in der Organisation mitzuwirken?	c) je serais prêt à donner un coup de main au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Finden Sie es angemessen, dass die Seminarteilnehmer ausser ihren Reisespesen einen Unkostenbeitrag an den EOV leisten?	3. En plus des frais de voyage, les participants devraient payer une petite contribution aux frais?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
In welcher Höhe könnte der Unkostenbeitrag sein:	Cette contribution au séminaire ne devrait pas dépasser le montant de:			
□ Fr. 25.– bis 35.–	□ 25 à 35 francs			
□ Fr. 36.– bis 45.–	□ 36 à 45 francs			
□ Fr. _____	□ _____ francs			
4. Welche Kosten für Unterkunft und Verpflegung (Übernachtung, Frühstück, 2 Hauptmahlzeiten) halten Sie für angemessen für ein Wochenendseminar?	4. De plus, les frais de logement/pension complète pour un week-end ne devraient pas dépasser le montant de:			
□ Fr. 100.– bis 120.–	□ 100 à 120 francs			
□ Fr. 121.– bis 160.–	□ 121 à 160 francs			
□ Fr. _____	□ _____ francs			
II. Organisation	II. Organisation des séminaires			
1. Wann sollen die Seminare stattfinden: Seminare von Samstag-Mittag bis Sonntag-Nachmittag Seminare am Samstag-Nachmittag Seminare Samstag 10 Uhr bis ca. 16 Uhr Seminare Sonntag 10 Uhr bis ca. 15 Uhr Andere Vorschläge:	1. Les séminaires devraient avoir lieu: du samedi à midi au dimanche après-midi le samedi après-midi le samedi de 10 à 16 heures le dimanche de 10 à 15 heures Autre proposition:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2. Wo sollen die Seminare stattfinden: an einem von der Seminarleitung festzulegenden Ort an einem Ort, der für Sie in maximal 1 Std. Reisezeit zu erreichen ist an einem Ort, der für Sie in maximal 2 Std. Reisezeit zu erreichen ist	2. Les séminaires devraient avoir lieu: à l'endroit désigné par l'organisateur à une distance de maximum une heure de voyage à une distance de maximum deux heures de voyage	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3. Halten Sie es für besonders wichtig, dass bei Wochenendseminaren: – ein Seitenprogramm für nichtmusizierende Familienmitglieder angeboten wird? – ein Kinderhütendienst eingerichtet wird?	3. Faudrait-il organiser – un programme spécial pour les accompagnateurs non-musiciens? – ou un service de garderie d'enfants?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
III. Seminar-Themen	III. Thèmes des séminaires			
1. Welche Themen finde ich sinnvoll/nötig:	1. Quelles thèmes?			
a) Weiterbildung für: alle Streicher Stimmführer (Streicher) eher «unsichere» Streicher Geiger Technik der linken Hand Bogentechnik	a) Perfectionnement pour: tous les instruments à cordes les premiers violons les musiciens qui manquent d'assurance seulement pour les violonistes technique de la main gauche technique de l'archet	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
b) Holzbläserzusammenspiel Holzbläser Rohrblattherstellung Stimmen sowie Korrektur von Intonationsübungen (Streicher bzw. Bläser) Aus- und Weiterbildung von Amateur-Bläsern im Hinblick auf eine gute Orchesterarbeit	b) les instruments à vent (bois) qui veulent s'exercer à jouer ensemble confection de languettes exercices d'intonation perfectionnement pour instruments à vent	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

	Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifférent
c) Einführungskurs für angehende Paukisten/Schlagzeugspieler	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausbildung für Dirigenten (Nichtberufsmusiker)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blattlesen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Programmgestaltung für Mitglieder der Musikkommission	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Werkstattbesuche bei Instrumentenbauern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Einführung ins Vereins- und Rechnungswesen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

c) technique pour futurs percussionnistes

formation pour futurs chefs d'orchestre (non-professionnels)

lecture à vue

d) comment bâtir un programme de concert, séminaire destiné aux membres de la Commission de musique

visite d'un atelier de luthier ou constructeur d'autres instruments

introduction à la comptabilité et à la gestion d'une société d'orchestre

2. Was wären weitere Themen, zu denen Sie sich durch den EOv organisierte Kurse vorstellen könnten?

2. Autres propositions:

3. Kennen Sie gute Seminarleiter, die Interesse hätten, ihr Wissen und Können dem EOv (gegen Honorar) zur Verfügung zu stellen?

3. Je connais des enseignants/animateurs qui seraient prêts à organiser des séminaires à la SFO (contre paiement):

4. Kennen Sie Seminarorte/Lokalitäten, die sich Ihrer Meinung nach besonders für musikalische Aus- und Weiterbildungsseminare eignen?

4. Je connais des endroits qui seraient propices pour les séminaires de perfectionnement musical:

5. Ihre weiteren Anregungen/Ideen/Vorschläge aus Ihrer ganz persönlichen Sicht:

5. Mes propositions/idées/commentaires:

Ihre Angaben in diesem Fragebogen werden vertraulich behandelt. Damit wir aber im Bedarfsfall mit Ihnen Kontakt aufnehmen können, bitten wir Sie um die folgenden Angaben:

Vos réponses notées sur ce questionnaire seront traitées confidentiellement. Pour le cas où il serait toutefois nécessaire de prendre contact avec vous, veuillez nous donner encore les quelques indications suivantes:

Name, Vorname/Nom, prénom:

Beruf/Profession:

Alter/Age:

Orchester/Orchestre:

Adresse/Adresse:

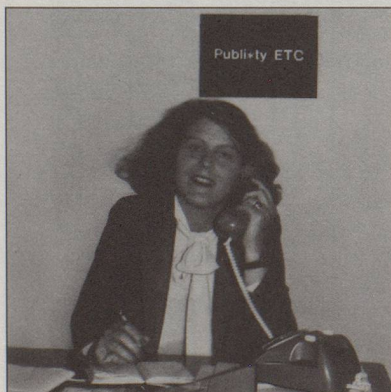
Plz, Ort/NPA, lieu:

Telefon Geschäft/Tél. professionnel:

Telefon Privat/Tél. privé:

Fragebogen bitte bis 30. September 1988 senden an: EOv, Postfach 3052, 8031 Zürich

Merci de bien vouloir envoyer ce formulaire, avant le 30 septembre 1988, à la SFO, Case postale 3052, 8031 Zurich



Publi*ty ETC
Eliane Tyran Créations
Werbung & Information

Rédaction française
et production d'imprimés

8154 Oberglatt
Tel. 01-850 58 67/68